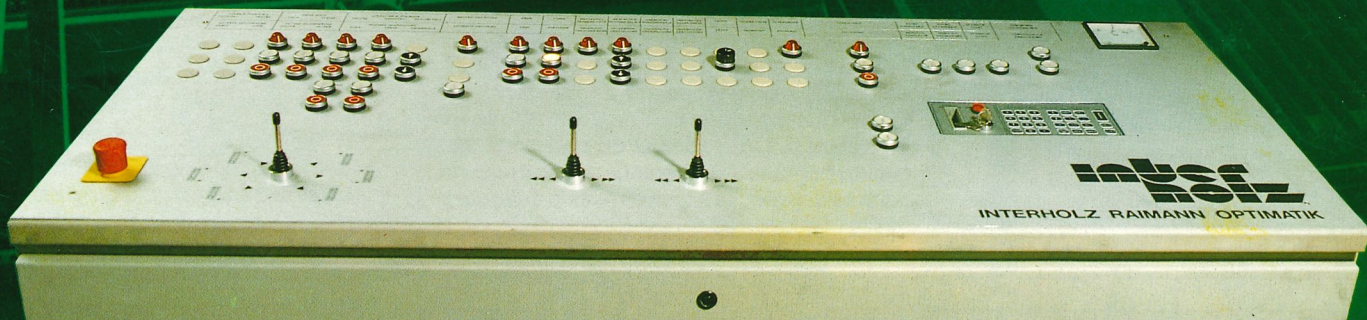


interholz

RAIMANN GMBH

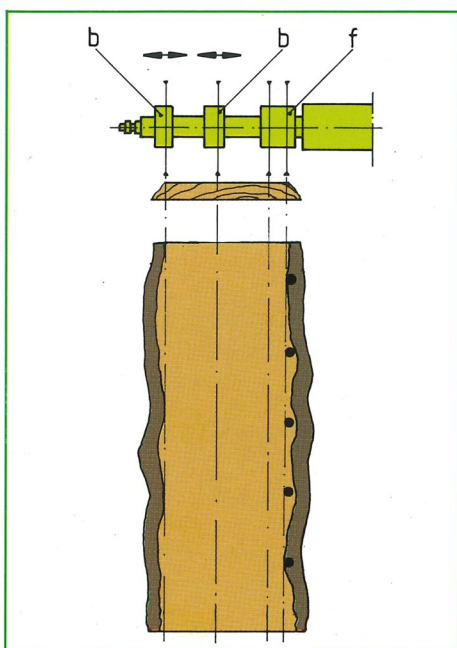


Optimierungs- und Fördersysteme
Optimising and Transportationsystems
Optimisation et mécanisation

Intelligent:

Optimising and Transportation systems made by Interholz

The INTERHOLZ RAIMANN GMBH designs and supplies complete cutting lines for the solid wood industry. Due to an outstanding experience of many years in the sawing of solid wood, for every individual problem the best solution can be offered. It is the goal of our cutting lines to automatize the production process and increase the recovery of the wood.



Baumkantenerfassung/Messpunkte; Breitenerfassung und Optimierung; Automatische Positionierung des Brettes und der Sägen; Zuschnitt mit 2 beweglichen und 1 oder mehreren festen Sägeblättern.

Detecting of the edge and measuring of the width; Positioning of the workpiece and sawblade for optimized cutting with 2 movable and one or more fixed sawblades.

Détection du flèche/Points de lecture; Détection de la largeur et optimisation; Positionnement automatique de la planche et des lames de scie; Délignage avec 2 lames mobiles et 1 ou plusieurs lames fixes.



Automatisches Beschickungsgerät, Modell Posimat I zum Ausrichten von unbesäumter, bzw. besäumter Brettware und Kanthölzern auf eine 0-Linie. Pneumatisch getaktete Niederhalterollen garantieren den einwandfreien Einschub der ausgerichteten Werkstücke in die nachfolgende Zuschnittsäge.

Automatic infeed and alignment system, Model Posimat I for the alignment of edged or unedged boards to a 0-line. Pneumatically controlled hold down rolls guarantee a smooth and trouble free infeed of the aligned boards into the sawing machine.

Dispositif d'alimentation automatique, Modèle Posimat I, avec alignement de pièces non avivées ou avivées et de madriers sur une ligne de référence 0. Des rouleaux de pression à commande pneumatique garantissent l'introduction parfaite des pièces alignées dans la délignouse.



Beschickungsgerät, Modell Posimat I, als Kombinationsgerät geeignet für das automatische Zentrieren von Werkstücken, oder für das automatische Ausrichten auf eine 0-Linie. Der vorgeschaltete Längs/Querförderer richtet die Werkstücke an einem Knopfanschlag aus.

Automatic infeed system, Model Posimat I designed as a combination system for the automatic centering of boards and the automatic alignment to a 0-line. The length/cross conveyor installed in front of the Posimat serves as a prealignment conveyor for the boards.

Dispositif d'alignement, Modèle Posimat I, appareil combiné approprié pour le centrage automatique des pièces ou pour l'alignement automatique sur une ligne 0. Le transporteur longitudinal/transversal en amont possède une butée en tête sur laquelle viennent s'aligner les pièces.

Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques Techniques	ca. approx. env.
Holzlänge maximal	length of workpiece, max.	Longueur de bois maximale	6000 mm
Holzlänge minimal	length of workpiece, min.	Longueur de bois minimale	800 mm
Holzbreite maximal	width of workpiece, max.	Largeur de bois maximale	700 m
Holzbreite minimal	width of workpiece, min.	Largeur de bois minimale	80 m
Holzöhe maximal	height of workpiece, max.	Hauteur de bois maximale	220 mm
Holzöhe minimal	height of workpiece, min.	Hauteur de bois minimale	20 mm
Vorschub, stufenlos	feed speed, variable	Avance réglable en continu	8-48 m/min
Bauhöhe	working height	Hauteur de construction	850 mm

Optimierungs- und Fördersysteme von Interholz.

Die INTERHOLZ RAIMANN GMBH plant und liefert komplette Zuschnittanlagen für die Massivholzindustrie. Durch die jahrzehntelange Erfahrung im Zuschnittbereich kann für jede individuelle Problemstellung die optimale Lösung angeboten werden. Zielsetzung unserer Zuschnittanlagen ist es, die Arbeitsabläufe zu rationalisieren unter gleichzeitiger Erhöhung der Holzausbeute.

Im Bereich der Zuschnittanlagen bieten wir Ihnen:

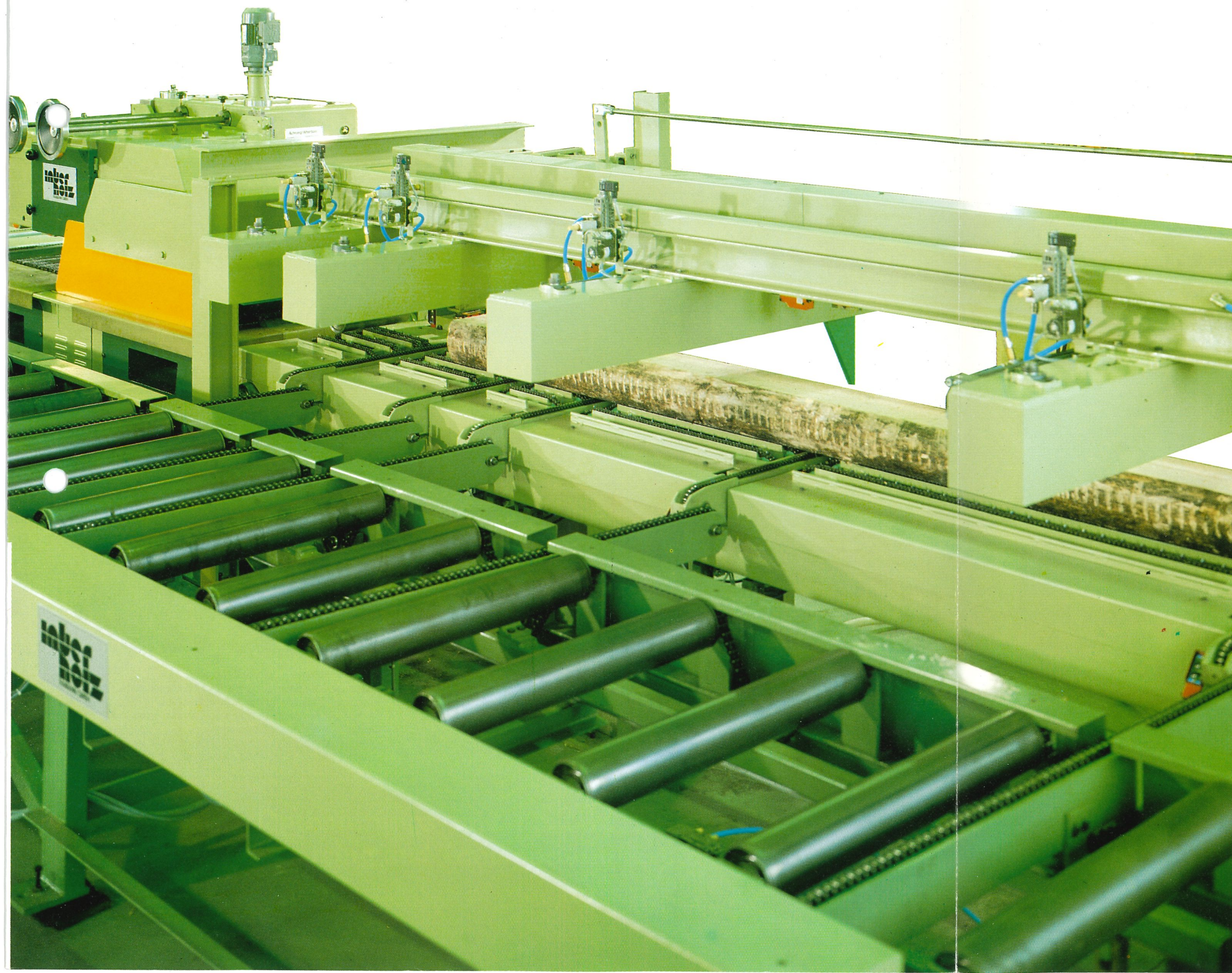
1. Automatische Beschickungssysteme mit elektronischer Waldkantenerfassung und optimaler Ausrichtung der Werkstücke auf eine 0-Linie sowohl für unbesäumte als auch besäumte Bretter. Positionierelektronik für bewegliche Sägeblätter. Automatische Trenn- und Rücklaufgeräte.
2. Optimierungssysteme mit elektronischer Breitenvermessung der Werkstücke. Computergesteuerte Positionierung der beweglichen Sägeblätter, Anschläge und des Brettes für den optimalen Einschnitt anhand vorgegebener Endproduktbreiten.

Intelligent: optimisation et mécanisation de Interholz Raimann

La société INTERHOLZ RAIMANN planifie et livre des chaînes de débit complètes pour l'industrie du bois massif. Grâce à des dizaines d'années d'expérience dans le délignage, une solution optimale peut être étudiée et proposée pour chaque problème particulier. Nos chaînes de débit ont pour but de rationaliser le déroulement du travail en même temps que d'augmenter le rendement matière.

Dans le domaine des chaînes de débit, nous proposons:

1. Un système d'alimentation automatique avec détection du flèche et alignement optimal des pièces sur une ligne 0 pour des planches non avivées tout comme pour des planches avivées. Electronique de positionnement pour lames mobiles. Dispositifs de séparation et de retour automatiques.
2. Un système d'optimisation avec mesurage électronique de la largeur des pièces. Positionnement à commande numérique des lames mobiles, des guides et de la planche pour sa découpe optimale en fonction des largeurs des produits finis programmées.



Automatisches Zentrier- und Beschickungsgerät für unbesäumte und besäumte Kanthölzer. Pneumatisch getaktete Zangen zentrieren die Werkstücke. Angetriebene Rollen in Verbindung mit Druckrollen von oben garantieren den einwandfreien Vorschub der Werkstücke.

Automatic centering and feeding system for unedged and edged cants and boards. Pneumatically controlled clamps center the boards. By means of a driven roller conveyor in connection with pneumatically controlled hold down rolls the centered boards are fed into the saw.

Dispositif de centrage et d'alimentation automatique pour des madriers non avivés et avivés. Pincettes de centrage à commande pneumatique. Des rouleaux entraînés, en liaison avec des rouleaux de pression supérieurs, assurent une avance parfaite des pièces.

Mechanisierung hinter einer Zuschnittsäge. Das fertige Schnittgut wird automatisch nach rechts über Querketten abtransportiert. Das Reststück wird separiert und über angetriebene Rollengänge zur Einlaufseite der Maschine automatisch zurückgefördert.

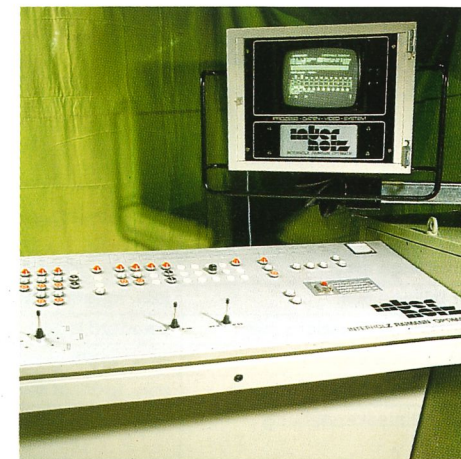
Mechanisation behind a sawing machine. The sawn strips are automatically separated and transported to the right hand side by means of cross chains. The remaining piece is conveyed to the left hand side and transported back to the infeed side of the sawing machine for recutting.

Mécanisation derrière une déligneuse. Le produit fini est transporté automatiquement à droite par des chaînes transversales. Le produit restant est séparé et retourne automatiquement vers l'entrée de la machine par des chemins de rouleaux entraînés.

Alle Bedien- und Kontrollelemente sind übersichtlich und ergonomisch in einem Bedienpult angeordnet. Über einen schwenkbaren Bildschirm können die jeweiligen Produktionsdaten, Istanzeigen usw. abgerufen und angezeigt werden.

All control elements are integrated in one control panel. The control screen can be turned. On the screen the operator has the possibility to recall production data, information about production process, recovery etc.

Tous les éléments de commande et de contrôle sont disposés clairement et de manière ergonomique sur un pupitre de commande. Les données de production, les résultats, etc., peuvent être visualisés sur un écran orientable.



Rationelle Arbeitsabläufe.

Die neuentwickelten Quer- und Rückförderergeräte der Modellreihe Q sind im Baukastenprinzip konstruiert und können somit individuell an jede Problemstellung angepasst werden. Durch die Möglichkeit, das fertige Schnittgut vom Reststück zu trennen, können die Arbeitsabläufe hinter Vielblattkreissägen wesentlich rationeller gestaltet werden. Alle Geräte können mit Rückführungen angeboten werden, um auch diesen Arbeitsschritt zu automatisieren.

Die Modellreihe Q besteht im Wesentlichen aus 3 Modellen:

Modell RQ

Das fertige Schnittgut wird geradeaus transportiert. Das noch zu schneidende Reststück wird automatisch nach links abgezogen und über eine Rollenbahn zur Einlaufseite der Maschine zurücktransportiert.

Modell RQ 1

Das gesamte Schnittgut wird nach links abtransportiert und über eine Rollenbahn zur Einlaufseite der Säge zurücktransportiert. Durch das Baukastenprinzip kann ebenfalls eine Rückführung zur rechten Seite angeboten werden.

Modell RQ 2

Das fertige Schnittgut wird nach rechts und das anfallende Reststück wird automatisch nach links abgezogen und zur Einlaufseite der Säge zurücktransportiert.

The newly developed automatic cross and return feed conveyors, Model Q are designed according to the modular system. This guarantees that the conveyors can be tailored to any customer's requirement. The possibility to separate the sawn strips from a remaining piece makes the operations behind a rip saw convenient. By using the additional return conveyor also the return transport of the remaining piece can be automatized.

The series, Q consists of the following 3 models:

Model RQ

The sawn strips are transported straight in feed direction. The remaining piece is automatically separated to the left and transported back to the infeed side of the machine for recutting.

Model RQ 1

The complete material is transported to the left and automatically returned to the infeed side of the machine. Due to the modular design it is also possible to transport the complete material to the right hand side.

Model RQ 2

The sawn strips are separated from the remaining piece and transported to the right hand side, while the remaining piece is conveyed back to the infeed side of the machine.

Les nouveaux dispositifs de transport latéral et de retour de la série Q ont été conçus selon le principe du système modulaire. Ils peuvent donc être adaptés à chaque problème particulier. La possibilité de séparer le produit fini de la pièce restante permet d'aménager de façon beaucoup plus rationnelle les phases d'usinage derrière les déligneuses. Tous les dispositifs peuvent être proposés avec des chemins de rouleaux de retour, pour automatiser aussi cette étape de travail.

La série Q se compose pour l'essentiel de 3 modèles:

Modèle RQ

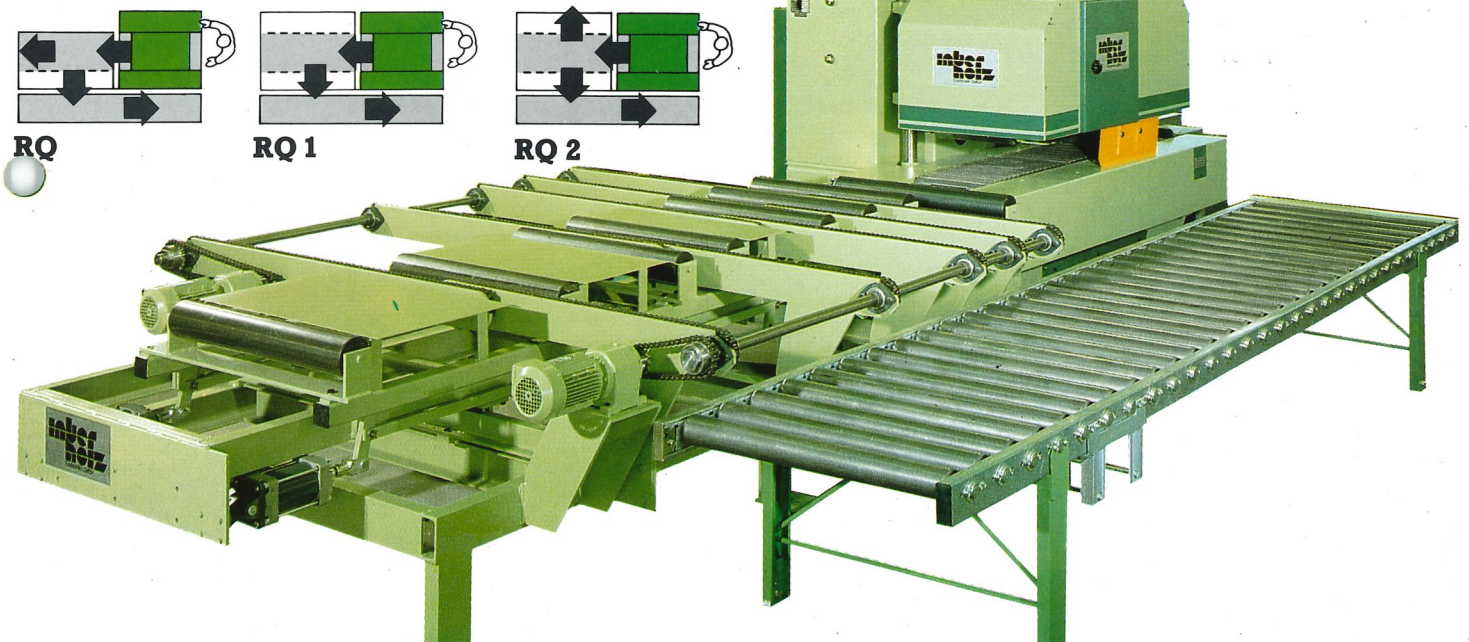
Le produit fini est transporté tout droit. La pièce restante est évacuée automatiquement vers la gauche et ramenée sur un chemin de rouleaux vers l'entrée de la machine.

Modèle RQ 1

Toute la planche est transportée vers la gauche et ramenée sur un chemin de rouleaux vers l'entrée de la machine. Grâce au système modulaire, le retour peut également être proposé à droite.

Modèle RQ 2

Le produit fini est transporté vers la droite tandis que la pièce restante est évacuée automatiquement vers la gauche et ramenée vers l'entrée de la machine.

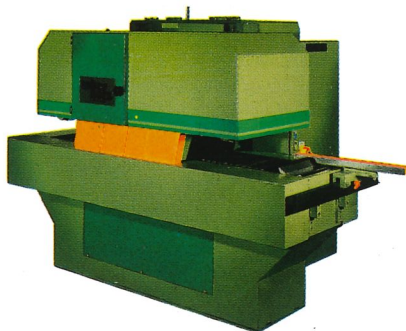


Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques Techniques	ca. approx. env.	RQ	RQ 1	RQ 2
Holzlänge max.	max. length of timber	Longueur de bois maxi	mm	6000	6000	6000
Holzlänge min.	min. length of timber	Longueur de bois mini	mm	500	500	500
Holzlänge, Standard max.	standard length of timber	Longueur de bois maxi en standard	mm	3000	3000	3000
Holzbreite max.	max. width of timber	Largeur de bois maxi	mm	700	700	700
Holzbreite min.	min. width of timber	Largeur de bois mini	mm	35	35	35
Trennlinienverstellung	adjustment of separation line	Déplacement de la ligne de séparation	mm	500	—	500

**Maschinen für die Holz-
bearbeitung von INTERHOLZ
RAIMANN. Das vollständige
Programm für technisch
ausgereifte und in der Praxis
bewährte Maschinen**

**Machines for wood working
from INTERHOLZ RAIMANN
The complete program for
technically matured and in
practice well-established
machines**

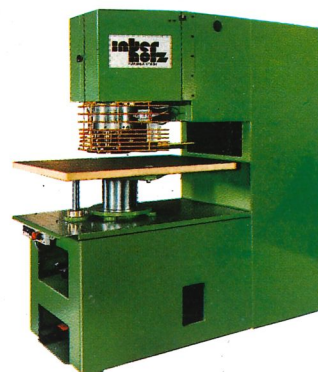
**Machines pour le travail du
bois INTERHOLZ RAIMANN
Programme complet des ma-
chines mûrement conçues au
plan technique et rigoureuse-
ment éprouvées en pratique.**



Automatische Ein- und Vielblattkreissägen,
auch mit elektronischer Sägeblattverstellung
Automatic Single and Gang Rip Saws, also with
electronical saw blade adjustment
Déligneuses automatiques, mono et multilames,
aussi avec réglage électronique de la lame de scie.



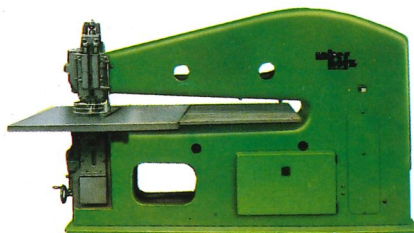
Automatische Doppelwellen- (Nachschnitt)
Kreissägen, auch mit elektronischer Sägeblatt-
verstellung
Automatic Double Arbor (Recutting) Gang Rip
Saws, also with electronical saw blade adjust-
ment
Déligneuses de reprise automatiques à deux
arbres de scie superposés, aussi avec réglage
électronique de la lame de scie.



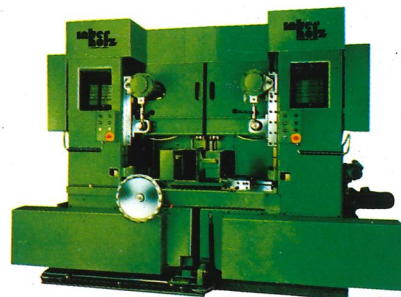
Astaus flickautomaten
Knot Boring and Plugging Machine
Bouchonneuses automatiques



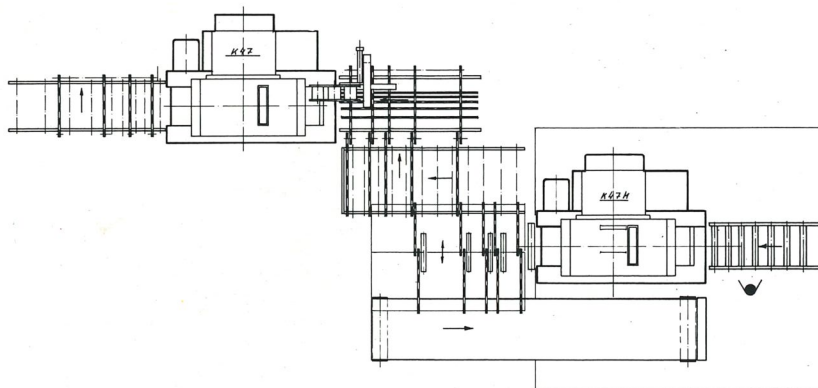
Automatische Ein- und Vielblattkreissäge
Automatic Single and Gang Rip Saw
Déligneuses automatiques, mono et multilames



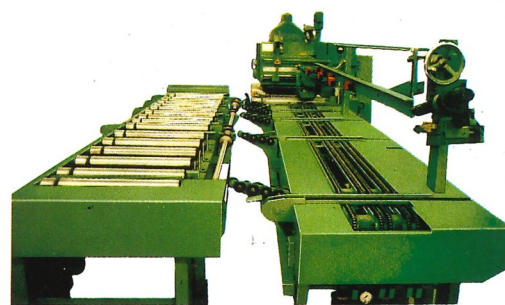
Furnierstanzautomaten
Veneer Patchers
Machines à réparer les placages



Trenn-, Mittel- und Diagonalschnittbandsägen
Band Re-Saws with center cutting and diagonal
cutting device
Scies à ruban / dédoubleurs, aussi avec
dispositif de coupe diagonale



Komplette Zuschnittanlagen mit integrierten Optimierungen
Complete Sawing Lines with integrated Optimization Systems
Unités de débit automatiques avec optimisation intégrée



Automatische Beschickungs- und Abstapelgeräte, Quer-
und Rückförderer für die Automatisierung
Automatic feeding and piling equipment, cross and
return conveyers for automation
Dispositifs d'alimentation et empileurs, dispositifs de
transport transversal et de retour pour la mécanisation.



Interholz Raimann GmbH
Weisserlenstraße 11
D-7800 Freiburg-Hochdorf
Telefon 07 61/1 30 33-0
Telefax 07 61/1 30 33 17
Telex 7 72 668
West-Germany